



DIRECTIONS FOR USE

Heavy Duty Carry / Slide sheet

English: Directions for use, **Ferno Carry / Slide Sheet Heavy Duty, Large**
Svenska: Användar Manual, **Ferno Carry / Slide Sheet Heavy Duty, Large**
Dansk: Brugsanvisning, **Ferno Carry / Slide Sheet Heavy Duty, Large**
Suomi: Käyttöohje, **Ferno Carry / Slide Sheet Heavy Duty, Large**
Norsk: Brukerveiledning, **Ferno Carry / Slide Sheet Heavy Duty, Large**

Distributor:

Ferno Norden AS
Innlaget 298
NO-3185 Skoppum
Norway

Phone: +47 33 03 45 00

Fax: +47 33 03 45 10

E-mail: fno@fernonorden.com

www.fernonorden.com



Manufacturer:

AB Germa
Industrigatan 54-56
SE-291 36 Kristianstad
Sweden

Phone: +46 (0)44 12 30 30

Fax: +46 (0)44 10 31 79

E-mail: info@germa.se

www.germa.se



124429006666, 2019-11-28, version 3

English Directions for use

1. Warning and caution statements



CAUTION

- Avoid handling the mattress next to sharp objects.
- Avoid handling the mattress next to open fire.
- On a current basis check that the Carry Slide sheet has no cracks or damages.
- Own modifications on products not allowed – Your medical specialist to be responsible for any modification.
- When decided to take the product out of service and destroy – make sure to follow your local instructions or contact us for additional information.

Recommendation: Usable life of 5 years

2. Intended use

The **Ferno Carry Slide Sheet, large** is intended to be used for heavy duty patient handling as slide/ lifting /carry sheet to or from ground or bed to a stretcher for transportation of a patient. It is also a device intended to facilitate the transfer of the patient from one stretcher to another.

The sheet can be carried by minimum two or more persons for a shorter distance, and a longer distance if two or more persons use additional carrying handles and belts. You can pull the sheet on the ground for shorter distances by the handles or by connecting a carrying belt or rope.

The mattress consists of a double coted PVC, fully welded, material that is fitted with handles on four sides for lifting, carrying, sliding or pulling including reinforced back.

Max loading capacity 380 kg

3. Specifications



The Germa Carry Slide sheet is tested in accordance with EN 1021-1

Temperature range: -30°C to +70°C

Parts/Materials

Outer shell: PVC coated fabric (flame retardant)

Rope inside handle nylon

Reinforced back of fiberglas

Dimensions	Length (cm)	Width (cm)	Height (cm)	Weight (kg)	N °of handles
Germa Carry Slide sheet 12 handles	205	143	0,3	4,3	20

4. Description

The Germa Carry Slide sheet is equipped with 6 and 4 handles at each side.

The mattress consists of an outer cover of hard-wearing PVC coated polyester weaved. Including reinforced back of the sheet.

5. Operating instructions

1. Place the injured patient in the medically desired position on the Carry Slide sheet.
2. Grasp the handles firmly slide, lift and carry the sheet and patient carefully on to the stretcher.
3. Close the harsness system of the stretcher accproding to stretcher instructions.
4. Check that the unit is stable and comfortable for the patient.
5. The injured patient is ready to be transported on the stretcher.

6. The Germa Carry Slide sheet can not be used as a transfer tool. Its dimensions allows it to fit on any commonly sold heavy duty stretcher with mattress.
7. The Germa Carry Slide sheet can be slided over to another stretcher or trolley at the hospital or at change of transportation tool.

6. Cleaning and Disinfecting

At a regular basis, and after use the sheet should be wiped with a moist cloth and dried, if dirty, the mattress may be washed with soapy water and rinsed with clean water.

Allow the mattress to dry before storage.

If the transfer mattress needs disinfection first clean the mattress carefully and let it dry. Pour a solution containing 70 % alcohol or other common approved disinfectants on a clean cloth. Smear the transfer mattress with the cloth.

7. Repair of Carry Slide sheet

If small surface damage occurs repair as follows:

- a) Find a patch in a suitable size and put glue on both the patch and the damaged spot on the transfer mattress.
- b) Wait for the glue to become dust dry (approx.2 min.) and place the patch on the damaged spot.
- c) Press firmly the whole area of the patch, so that there is a good contact and all air is pressed out under the patch.

The repair will receive full strength after 24 hours.

For all other damages the Carry Slide sheet shall be exchanged.

8. Storage

The Germa Carry Slide sheet can be positioned on top of the stretcher or stored in the ambulance with a cover.

9. Ordering information

005 000 005 Heavy Duty Carry Slide Sheet

10. Spare parts

15 000 000 111 Repair kit – red/black

Svensk Bruksanvisning



1. Varningar och försiktighetsförklaringar

VARNING

- Undvik att hantera madrassen bredvid vassa föremål.
- Undvik att hantera madrassen bredvid öppen eld.
- Kontrollera nuvarande att Carry Slide-arket inte har några sprickor eller skador.
- Egna modifieringar av produkter som inte är tillåtna - Din medicinska specialist är ansvarig för alla ändringar.
- När du beslutat att ta produkten ur drift och förstöra - se till att följa dina lokala instruktioner eller kontakta oss för ytterligare information.

Rekommendation: Användbar livslängd på 5 år

2. Avsedd användning

Ferno Carry Slide Sheet, large är avsedd att användas för tung patienthantering som glid / lyft / bärdduk till eller från mark eller säng till en bår för transport av en patient. Det är också en anordning avsedd att underlätta överföringen av patienten från en bår till en annan.

Bär duken kan hanteras av minst två eller fler personer på kortare avstånd och längre sträckor om två eller flera personer använder extra de extra handtagen. Du kan dra bärduken på marken för kortare avstånd med hjälp av handtagen eller genom att ansluta ett remmar eller rep.

Madrassen består av en dubbel belagd PVC, helt svetsad, material som är utrustat med handtag på fyra sidor för att lyfta, bära, glida eller dra inklusive på den förstärkt baksidan.

Max lastkapacitet 380 kg

3. Specifikationer



Germa Carry Slide-arket testas i enlighet med EN 1021-1

Temperaturområde: -30 °C till + 70 °C

Delar / Material

Yttre skal: PVC-belagt tyg (flamskyddsmedel)

Rep inuti handtaget nylon

Förstärkt baksida av glasfiber

Mått	Längd (cm)	Bredd (cm)	Höjd (cm)	Vikt (kg)	N ^o av handtag
Heavy Duty Carry Slide bärdduk 20 handtag	205	143	0,3	4,3	20

4. Beskrivning

Germa Carry Slide-plattan är utrustad med 6 och 4 handtag på vardera sida.

Madrassen består av ett yttre hölje av slitstark PVC-belagd polyester vävd. Inklusive förstärkt baksidan av bärduken.

5. Bruksanvisning

1. Placera den skadade patienten i medicinskt önskat läge på Heavy Duty Carry Slide-arket.
2. Ta tag i handtagen ordentligt, dra, lyft och bär bärduken och patienten försiktigt till och upp på båren.
3. Använd och koppla bältesystemet från båren enligt instruktionerna för båren.
4. Kontrollera att enheten är stabil och bekväm för patienten.
5. Den skadade patienten är redo att transporteras på båren.
6. Heavy Duty Carry Slide-arket kan användas som överföringsverktyg – tranfer. Dess dimensioner gör det möjligt att passa på de mest förekommande bårar på maknade för tunga patienter..

7. Germa Carry Slide-ark kan användas som hjälpmedel för transfer över till en annan bår eller säng på sjukhuset eller vid byte av transportfordon.

6. Rengöring och desinfektion

Regelbundet och efter användning ska arket torkas med en fuktig trasa och torkas, om den är smutsig, kan madrassen tvättas med tvålatten och sköljas med rent vatten.

Låt madrassen torka före lagring.

Om överföringsmadrassen behöver desinficering, rengör madrassen först försiktigt och låt den torka. Håll en lösning som innehåller 70% alkohol eller andra vanligt förkommande och godkända desinfektionsmedel på en ren trasa. Smet över och tvätta av bärduken se till att den är torr före lagring.

7. Reparation av bärglas

Om små ytskador inträffar ska du reparera enligt följande:

- a) Ta en lapp i lämplig storlek och lägg lim på både lappen och den skadade platsen på överföringsmadrassen.
- b) Vänta på att limet blir dammtorr (cirka 2 minuter) och placera lappen på den skadade platsen.
- c) Tryck fast hela området på lappen så att det blir god kontakt och all luft pressas ut under lappen.

Reparationen kommer att få full styrka efter 24 timmar.

För alla andra skador ska Heavy Duty Carry Slide-bädduk bytas ut.

8. Förvaring

Germa Carry Slide-ark kan placeras ovanpå båren eller förvaras i ambulansen med ett lock.

9. Beställningsinformation

005 000 005 Heavy Duty Carry Slide Sheet

10. Reservdelar

15 000 000 111 Reparationssats - röd / svart

Danske driftsinstruktioner

1. Advarsler og advarsler



ADVARSEL

- Undgå at håndtere madrassen ved siden af skarpe genstande.
- Undgå at håndtere madrassen ved siden af en åben ild.
- Kontroller strømmen, at Carry Slide-folket ikke har revner eller skader.
- Egne ændringer af produkter, der ikke er tilladt - Din medicinske specialist er ansvarlig for ændringer.
- Når du har besluttet at tage produktet ud af drift og ødelægge - sørg for at følge dine lokale instruktioner eller kontakte os for yderligere information.

Anbefaling: Brugstid på 5 år

2. Tilsigtet brug

Ferno Carry Slide Sheet, large er designet til tung patienthåndtering som glid / løft / bæring til eller fra jorden eller sengen til en bære til transport af en patient. Det er også en anordning, der er beregnet til at lette overførslen af patienten fra en bår til en anden.

Bærestoffet kan håndteres af mindst to eller flere personer på kortere afstande og længere afstande, hvis to eller flere personer bruger ekstra håndtagene ekstra. Du kan trække den bærende klud på jorden i kortere afstande ved hjælp af håndtagene eller ved at fastgøre en rem eller reb.

Madrassen består af en dobbeltbelagt PVC, fuldt svejset materiale, der er udstyret med håndtag på fire sider til at løfte, bære, glide eller trække, inklusive på den forstærkede ryg.

Maksimal belastningskapacitet 380 kg



3. Specifikationer

Germa Carry Slide-arket testes i henhold til EN 1021-1

Temperaturområde: -30 °C til + 70 °C

Dele / materialer

Udvendig skal: PVC-coatet stof (flammehæmmende middel)

Reb inden i håndtaget nylon

Forstærket bagside af fiberglas

Dimensioner	Længde (cm)	Bredde (cm)	Højde (cm)	Vægt (kg)	Antal håndtag
Bæretøj med kraftig last Slide 20 håndtag	205	143 0,3		4,3	20

4. Beskrivelse

Germa Carry Slide-pladen er udstyret med 6 og 4 håndtag på hver side.

Madrassen består af et ydre dæksel lavet af slidstærkt PVC-belagt polyester vævet. Inkl. Forstærket bagside af bærestoffet.

5. Betjeningsvejledning

1. Placer den sårede patient i den medicinsk ønskede position på tunge ark med tung belastning.
2. Grib håndtagene ordentligt, træk, løft, og bær bærestoffet og patienten forsigtigt til og fra båren.
3. Brug og afbryd båndsystemet fra båren ved at følge båseinstruktionerne.
4. Sørg for, at enheden er stabil og behagelig for patienten.
5. Den sårede patient er klar til at blive transporteret til båren.
6. Det tunge ark med glideblad kan bruges som et overførselsværktøj - overførsel. Dets dimensioner gør det muligt at montere den mest almindelige bære til tunge patienter.

7. Germa Carry Slide Sheets kan bruges som et middel til overførsel til en anden bære eller seng på hospitalet eller ved udskiftning af transportkøretøjer.

6. Rengøring og desinfektion

Regelmæssigt og efter brug bør arket aftørres med en fugtig klud, og hvis den er beskidt, kan madrassen vaskes med sæbevand og skylles med rent vand.

Lad madrassen tørre, før den opbevares.

Hvis overførselsmadrassen skal desinficeres, skal du først rengøre madrassen først og lad den tørre. Hæld en opløsning indeholdende 70% alkohol eller andre almindeligt anvendte og godkendte desinfektionsmidler på en ren klud. Udtværeret og vask bærestoffet af for at sikre, at det er tørt før opbevaring.

7. Reparation af bærerglas

Hvis der opstår mindre overfladeskader, skal du reparere som følger:

- a) Tag et plaster i den passende størrelse, og læg lim på både plasteret og det beskadigede sted på overførselsmadrassen.
- b) Vent på, at limen bliver støvet (ca. 2 minutter), og anbring plasteret på det beskadigede sted.
- c) Tryk på hele området på plasteret, så det er i god kontakt, og al luft presses ud under plasteret.

Reparationen får fuld styrke efter 24 timer.

For alle andre skader skal du udskifte det tunge lærred på lærredet.

8. Opbevaring

Germa Carry Slide ark kan placeres på toppen af baren eller opbevares i ambulance med et låg.

9. Bestillingsoplysninger

005 000 005 Heavy Duty Carry Slide Sheet

10. Reservedele

15.000.000 111 Reparationssæt - rød / sort

Suomalainen käyttöohje

1. Varoitukset ja varoitukset

VAROITUS



- Vältä patjan käsittelyä terävien esineiden vieressä.
- Vältä patjan käsittelyä avotulella.
- Tarkista virta, ettei Carry Slide -levyssä ole halkeamia tai vaurioita.
- Tuotteiden omat muunnokset, joita ei sallita - Muutoksista vastaa lääkärisi.
- Kun olet päättänyt poistaa tuotteen käytöstä ja tuhota - noudata paikallisia ohjeita tai ota meihin yhteyttä saadaksesi lisätietoja.

Suositus: Käyttöikä 5 vuotta

2. Käyttötarkoitus

Ferno Carry Slide Sheet, large on tarkoitettu raskaiden potilaiden käsittelyyn, kuten liukumiseen / nostamiseen / kuljettamiseen maasta tai sängystä tai paareille kantolaukulle potilaan kuljettamista varten. Se on myös laite, joka on tarkoitettu helpottamaan potilaan siirtymistä paarista toiseen.

Ainakin kaksi tai useampi henkilö voi käsitellä kangaskangasta lyhyemmillä ja pidemmillä matkoilla, jos kaksi tai useampi ihminen käyttää ylimääräisiä kahvoja. Voit vetää kantolakanan maahan lyhyempiä matkoja kahvoilla tai kiinnittämällä hihnan tai köyden.

Patja koostuu kaksinkertaisesti päällystetystä, täysin hitsatusta PVC: stä, joka on varustettu kahdella sivulla olevilla kahvoilla nostoa, kantoa, liukua tai vetämistä varten, myös vahvistetulla selällä.

Suurin kuormitettavuus 380 kg

3. Tekniset tiedot



Germa Carry Slide -levy on testattu standardin EN 1021-1 mukaisesti

Lämpötila-alue: -30 °C - + 70 °C

Osat / materiaalit

Ulkokuori: PVC-päällystetty kangas (palonestoaine)

Köysi kahvan sisällä nylon

Lasikuituluju vahvistettu

Mitat Pituus (cm) Leveys (cm) Korkeus (cm) Paino (kg) Kahvan N^o
Raskaan kantamisen liukukangaskangas 20 kahvaa 205 143 0,3 4,3 20

4. Kuvaus

Germa Carry Slide -levy on varustettu 6 ja 4 kahvalla molemmilla puolilla.

Patja koostuu ulkokeiteestä, joka on valmistettu kestävästä PVC-päällystetystä polyesterikudotusta. Sisältää kankaalla vahvistetun takaosan.

5. Käyttöohjeet

1. Aseta loukkaantunut potilas lääketieteellisesti haluttuun kohtaan raskaan kantolaukun arkkiin.
2. Tartu kahvoihin kunnolla, vedä, nosta ja kanna kantolappua ja potilasta varovasti paareilla ja ulos.
3. Käytä vyöjärjestelmää ja irrota se paareista noudattaen paareille annettuja ohjeita.
4. Varmista, että yksikkö on vakaa ja mukava potilaalle.
5. Loukkaantunut potilas on valmis kuljetettavaksi paareihin.
6. Heavy Duty Carry Slide -levyä voidaan käyttää siirtotyökaluna - siirto. Sen mitat tekee mahdolliseksi sopia yleisimpiin paareihin raskaille potilaille.

7. Germa Carry Slide Sheets -levyä voidaan käyttää siirtämisvälineenä toiseen pariin tai sänkyyn sairaalassa tai kun vaihdat kuljetusvälineitä.

6. Puhdistus ja desinfiointi

Säännöllisesti ja käytön jälkeen arkki tulee pyyhkiä kostealla liinalla ja jos likainen, patja voidaan pestä saippuavedellä ja huuhdella puhtaalla vedellä.

Anna patjan kuivua ennen varastointia.

Jos siirtopatja tarvitsee desinfiointia, puhdista ensin patja varovasti ja anna sen kuivua. Kaada liuos, joka sisältää 70% alkoholia tai muita yleisesti käytettyjä ja hyväksytyjä desinfiointiaineita, puhtaalle kankaalle. Tahro ja pese kantolappu varmistaaksesi, että se on kuiva ennen varastointia.

7. Kantolasin korjaus

Jos tapahtuu vähäisiä pintavaurioita, korjaa se seuraavasti:

- a) Ota sopivan kokoinen laastari ja aseta liima sekä laastarille että vaurioituneelle paikalle siirtopatjalle.
- b) Odota, että liima tulee pölyiseksi (noin 2 minuuttia) ja aseta laastari vaurioituneelle paikalle.
- c) Paina koko paikka laastarille niin, että se on hyvässä kosketuksessa ja kaikki ilma painetaan laastarin alle.

Korjaus saa täyden voiman 24 tunnin kuluttua.

Vaihda Heavy Duty Carry Slide kangas kaikissa muissa vaurioissa.

8. Varastointi

Germa Carry Slide -levyt voidaan laittaa paareille tai säilyttää ambulanssissa kannessa.

9. Tilaustiedot

005 000 005 Raskaan kantamisen kalvo

10. Varaosat

15 000 000 111 Korjaussarja - punainen / musta

Norsk Bruksanvisning

1. Advarsler og advarsler



ADVARSEL

- Unngå å håndtere madrassen ved siden av skarpe gjenstander.
- Unngå å håndtere madrassen ved siden av en åpen ild.
- Kontroller strømmen at Carry Slide-arket ikke har sprekker eller skader.
- Egne modifikasjoner av produkter som ikke er tillatt - Din medisinske spesialist er ansvarlig for endringer.
- Når du har bestemt deg for å ta produktet ut av drift og ødelegge - sørg for å følge dine lokale instruksjoner eller ta kontakt for mer informasjon.

Anbefaling: Bruk tid på 5 år

2. Tiltenkt bruk

Ferno Carry Slide Sheet, large er designet for tung pasienthåndtering som å skyve / løfte / bære til eller fra bakken eller sengen til en bære for transport av en pasient. Det er også en enhet ment for å lette overføringen av pasienten fra en bære til en annen.

Bæreduken kan håndteres av minst to eller flere personer på kortere avstander og lengre avstander hvis to eller flere bruker ekstra håndtakene ekstra. Du kan dra bæreduken på bakken i kortere avstand ved å bruke håndtakene eller ved å feste en stropp eller tau.

Madrassen består av en dobbeltbelagt PVC, helsveiset, materiale som er utstyrt med håndtak på fire sider for løfting, bæring, glidning eller trekking, inkludert på forsterket rygg.

Maksimal lastekapasitet 380 kg

3. Spesifikasjoner

Germa Carry Slide-arket er testet i samsvar med EN 1021-1

Temperaturområde: -30 °C til +70 °C

Deler / materialer

Ytre skall: PVC-belagt stoff (flammehemmende)

Tau inni håndtaket nylon

Forsterket bakside av glassfiber

Mål	Lengde (cm)	Bredde (cm)	Høyde (cm)	Vekt (kg)	Antall håndtak
Heavy Duty Carry Slide bæreduk 20 håndtak	205	143	0.3	4.3	20

4. Beskrivelse

Germa Carry Slide-platen er utstyrt med 6 og 4 håndtak på hver side.

Madrassen består av et ytre deksel laget av slitesterkt PVC-belagt polyester vevd. Inkludert forsterket bakside av bæreduken.

5. Bruksanvisning

1. Plasser den skadde pasienten i medisinsk ønsket stilling på tunge ark.
2. Grip håndtakene ordentlig, trekk, løft og bær bæreduken og pasienten forsiktig til og fra båren.
3. Bruk og koble beltesystemet fra båren ved å følge bæreinstruksjonene.
4. Forsikre deg om at enheten er stabil og behagelig for pasienten.
5. Den skadde pasienten er klar til å fraktes til båren.
6. Heavy Duty Carry Slide-arket kan brukes som et overføringsverktøy - overføring. Dens dimensjoner gjør det mulig å passe den vanligste båren for tunge pasienter.

7. Germa Carry Slide Sheets kan brukes som overføringsmiddel til en annen bære eller seng på sykehuset eller ved utskifting av transportkjøretøy.

6. Rengjøring og desinfisering

Regelmessig og etter bruk bør laken tørkes av med en fuktig klut, og hvis den er skitten, kan madrassen vaskes med såpevann og skylles med rent vann.

La madrassen tørke før den oppbevares.

Hvis overmadrass trenger desinfisering, rengjør madrassen forsiktig først og la den tørke. Hell en løsning som inneholder 70% alkohol eller andre ofte brukte og godkjente desinfeksjonsmidler på en ren klut. Plett og vask av bæreklutten for å forsikre deg om at den er tørr før du oppbevarer.

7. Reparasjon av bærerglass

Hvis mindre overflateskader oppstår, må du reparere som følger:

- a) Ta en lapp i passende størrelse og legg lim på både lappen og det skadede stedet på overmadrass.
- b) Vent til limet blir støvete (ca. 2 minutter) og legg lappen på det skadede stedet.
- c) Trykk hele området på lappen slik at det er i god kontakt og all luft blir presset ut under lappen.

Reparasjonen vil få full styrke etter 24 timer.

Bytt ut Heavy Duty Carry Slide-lerretet for all annen skade.

8. Lagring

Germa Carry Slide ark kan plasseres på toppen av baren eller lagres i ambulansen med lokk.

9. Bestillingsinformasjon

005 000 005 Heavy Duty Carry Slide Sheet

10. Reservedeler

15 000 000 111 Reparasjonssett - rød / svart

Claim Report

Report no. :

(To be assigned in by
Manufacturer)

Please print or type or fill in by MS Word, all sections a. – i. Fax or e-mail to your supplier. Please use repair order when reporting repairs not associated with complaints.

For claims please specify :

Purchase Date

Description of product

Description of Incident/Problem: 1) What, 2) How?

When? In connection with: 1) transport, 2) unpacking, 3) preparing, 4) test, 5) cleaning, 6) normal use, 7) training, 8) disassembly, 9) assembly, 10) storage, 11) other:

Info on the product, prior to problem,

Storage: 1) stock, 2) site of use, 3) packed, 4) unpacked, 5) softpack, 6) other:

Used cleaning and disinfecting agents/Sterilizing method:

Pattern of use: 1) stand-by for emergency, 2) routine use, 3) stand by, 4) other:

Environment: 1) Indoor, 2) Outdoor, 3) Heat, 4) Cold, 5) Humidity, 6) Sunlight, 7) Gases, 8) other:

Which **actions** have been: a) taken, b) planned by the reporter or user at the site of incident?

1) examination of the product on site, 2) replacement of the product, 3) other:

Suggested actions by the distributor/complainant

Returning of samples/faulty product(s),

- 1) Already shipped/Will be shipped to _____,
- 2) Pending request from manufacturer,
- 3) Product/parts not available:

Date:

We acknowledge the receipt of this report by manufacturer and will start processing it immediately. Please use the assigned complaint report number for further reference.

Your contact person in this matter is: _____

Name:

Direct Tel.

Direct Fax.

Init/Date:
